CE

Bartscher



120.578

Bedienungsanleitung
Elektro-Currywurst-Schneider
Seite 1 bis 13

D/A/CH

Instruction manual
Electric sausage slicer
from page 15 to 27

GB/UK

Mode d'emploi
Coupe saucisses électrique
de page 29 à page 41

F/B/CH

Bedieningshandleiding
Elektrische Curryworst-snijder
blz. 85 t/m 97

NL/B

Instrukcja obsługi
Krajalnica elektryczna do kiełbasek curry
strony od 141 do 153

PL

V1/1009

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

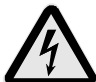
1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

 ***HINWEIS!***

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

 ***HINWEIS!***

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- o Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- o Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- o Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- o Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- o Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Currywurst-Schneider** ist **nur** zum Schneiden von **Wurst** bestimmt.

Den **Currywurst-Schneider** **nicht** verwenden für:

- das Schneiden von Knochen oder anderen harten Lebensmitteln.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung der Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungsanleitungen.

3. Transport, Verpackung und Lagerung
3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!
Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

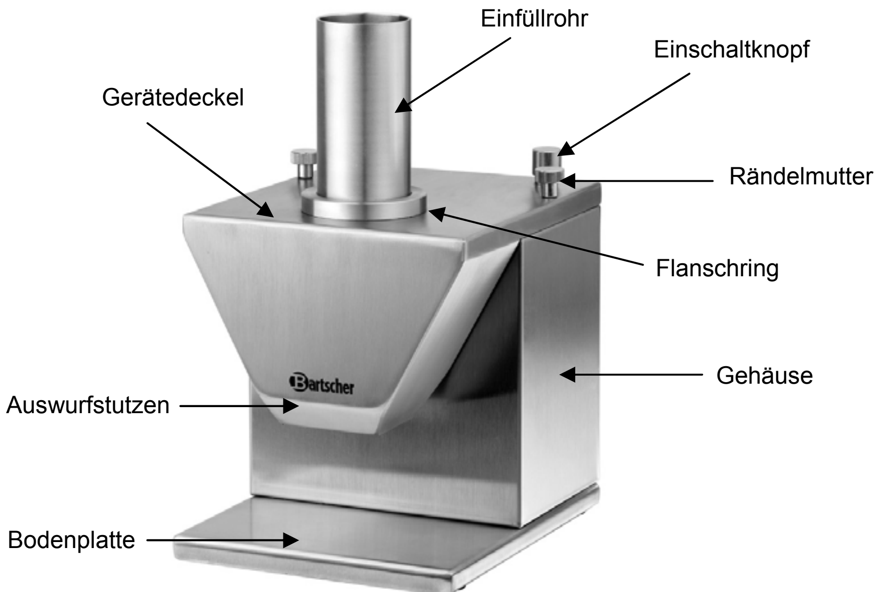
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten
4.1 Technische Angaben

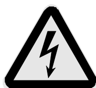
Bezeichnung	**Elektro-Currywurst-Schneider mit Doppel-Sichelmesser**
Artikel-Nr.:	**120.578**
Ausführung:	Chromnickelstahl
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 135 W
Einfüllrohr:	Ø 50 mm, Höhe 120 mm
Scheibenstärkeeinstellung:	5 – 35 mm
Abmessungen:	B 185 x T 210 x H 325 mm
Gewicht:	6,75 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht

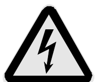


5. Installation und Bedienung
5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und kippsicher ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät **niemals** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Die Arbeits- und Ablagefläche muss gut zugänglich, trocken und ausreichend groß sein.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in feuchten und nassen Bereichen auf.

- Stellen Sie das Gerät **niemals** an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes vor dem ersten Gebrauch mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Lösen Sie die Rändelmuttern am Gerätedeckel und nehmen Sie diesen vom Gerät ab. Reinigen Sie den Gerätedeckel gründlich mit einem milden Reinigungsmittel, spülen Sie ihn unter klarem Wasser und trocknen Sie ihn anschließend gründlich ab.
- Bauen Sie das Doppel-Sichelmesser zur ersten Reinigung aus. Lösen Sie dazu die 3 Schrauben und nehmen Sie das Sichelmesser vorsichtig ab.
- Reinigen Sie das Doppel-Sichelmesser in der Geschirrspülmaschine oder mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen, feuchten Tuch, alternativ mit einer Spülbürste aus Kunststoff, um Konservierungsöle der Metallverarbeitung zu entfernen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Das Sichelmesser ist sehr scharf. Um Verletzungen zu vermeiden, fassen Sie die Klinge des Sichelmessers beim Reinigen nicht an!

- Reinigen Sie die Abdeckplatte und den Abstandhalter mit mildem Reinigungsmittel und einem weichen, feuchten Tuch. Wischen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die gereinigten Teile mit einem weichen Tuch ab.
- Befestigen Sie den Gerätedeckel mit Einfüllrohr wieder mit den Rändelmuttern an dem Gerät.



ACHTUNG!

Achten Sie vor dem Anschließen an eine Steckdose immer darauf, dass das Gerät richtig und vollständig zusammengebaut ist!

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Stellen Sie einen Teller auf die Bodenplatte unter den Auswurfstutzen.
- Legen Sie jetzt die Wurst mithilfe einer geeigneten Zange in das Einfüllrohr.
- Halten Sie den Einschaltknopf so lange gedrückt, bis die Wurst in Scheiben geschnitten und servierfertig ist.

Einstellung der Schnittstärke



ACHTUNG!

Gerät vor der Einstellung von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!). Warten, bis Motor und Messer stillstehen!

- Zum Einstellen der Schnittstärke muss der Gerätedeckel mit Einfüllrohr abgenommen werden. Lösen sie die Rändelmuttern **(B, C)** (Abb. 1) des Gerätedeckels. Nehmen Sie den Gerätedeckel mit Einfüllrohr vorsichtig ab.

(Abb. 1)



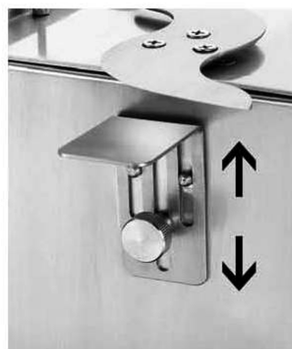


WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Das freiliegende Doppel-Sichelmesser ist sehr scharf.
Achten Sie bei den Einstellungen darauf, dass Sie nicht mit den Händen oder Fingern an die Klinge des Doppel-Sichelmessers kommen.

- An der Vorderseite befinden sich die Befestigungsschrauben für den Abstandhalter.
- Der Abstandhalter ist der Anschlag für die Schnittstärke der Wurstscheiben.
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben und verschieben Sie den Abstandhalter, um die gewünschte Schnittstärke zu erhalten (Abb. 2):
  - nach **oben** zum Messer → die **Schnittstärke nimmt ab**;
  - nach **unten** vom Messer weg → die **Schnittstärke nimmt zu**.

(Abb. 2)



- Die Schnittstärkeneinstellung ist im Bereich 5 – 35 mm möglich.
- Ziehen Sie nach der Einstellung die Befestigungsschrauben wieder fest.
- Legen Sie den Gerätedeckel wieder auf und befestigen Sie ihn mit den Rändelmuttern.
- Das Gerät kann jetzt wie gewohnt in Betrieb genommen werden.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Niemals das Gerät betreiben, wenn sich Flüssigkeiten auf dem Gerät befinden oder in das Innere des Gerätes eingedrungen sind.

Um Verletzungen durch Strom, Brand und eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, berühren Sie das Gerät in diesem Falle nicht, trennen Sie das Gerät sofort von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).

- Das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!), wenn es nicht mehr benutzt wird.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- o Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **NIEMALS** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- o Reinigen Sie das Gerät gründlich nach jedem Gebrauch, um Lebensmittelvergiftungen vorzubeugen.
- o Lösen Sie die Rändelmuttern am Gerätedeckel, um diesen vom Gerät abzunehmen. Reinigen Sie den Gerätedeckel mit dem Einfüllrohr und Auswurfstutzen unter Verwendung eines milden Reinigungsmittels mit einem weichen, feuchten Tuch.
- o Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die gereinigten Teile anschließend ab.
- o Der Gerätedeckel kann auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
- o Reinigen Sie das Messer und die Abdeckplatte mit einem weichen, feuchten Tuch oder benutzen Sie eine Spülbürste aus Kunststoff.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Das Messer ist sehr scharf, seien Sie beim Reinigen des Messers besonders vorsichtig!

- Festgetrocknete Nahrungsmittelreste können Sie vor der Reinigung für ca. 10 Minuten in einer warmen Spülmittellösung einweichen.
- Reinigen Sie die das Gehäuse des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde, bevor Sie es an einem trockenen Platz verstauen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn diese beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Fehler	Mögliche Ursachen	Behebung
Keine Spannung	• Stecker ist nicht richtig eingesteckt • Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst	• Netzstecker richtig einstecken • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen
Gerät reagiert nicht	• Der Deckel ist nicht richtig angebracht worden.	• Die Sperrvorrichtung stellt sicher, dass das Gerät nicht in Betrieb genommen werden kann, wenn nicht richtig verriegelt ist. Stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig fixiert worden ist.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information
1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

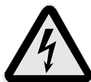
The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!
This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!
This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!
This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!
This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

 ***NOTE!***

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

 ***NOTE!***

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- o The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- o Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.
- o Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- o Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- o The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The sausage slicer is intended **only** for slicing **sausage**.

Do not use the **sausage slicer** for:

- cutting bones or other hard products.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

The intended/conventional/appropriate usage includes the observance of installation-, operation-, maintenance- and cleaning instructions.

3. Transport, packaging and storage
3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

 ***NOTE!***

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

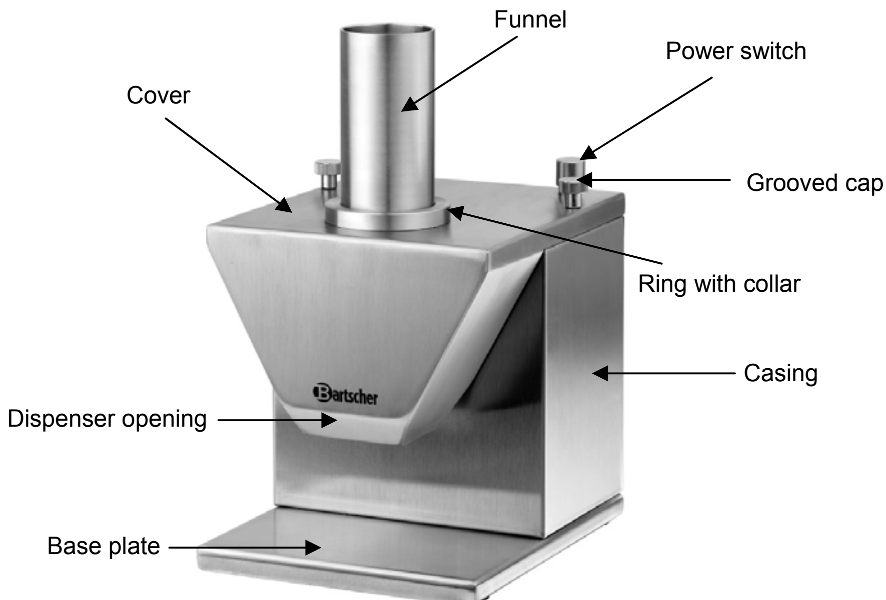
- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Technical specification

Name	**Electric sausage slicer with double sickle knife**
Art. no.:	**120.578**
Casing:	Chrome-nickel steel
Power:	230 V ~ 50 Hz 135 W
Opening:	Ø 50 mm, H 120 mm
Thickness of slices:	5 – 35 mm
Dimensions:	W 185 x D 210 x H 325 mm
Weight:	6.75 kg

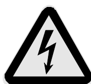
We reserve the right to make technical changes!

4.2 Overview of parts



5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



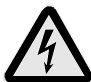
WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!
The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance!
Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- You must not position the device near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources.
- The working and packing surface must be easily accessible, dry, and appropriately large.
- **Never** place the unit in a moist or wet place.

- **Never** place the unit on the edge of the working surface.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the unit directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Position the device in a way so that the power plug is always accessible.

5.3 Operating

- Prior to first use, clean the unit's casing with a moist, soft cloth and mild cleaning agent.
- Remove the grooved cap on the cover and remove the cover from the unit. Thoroughly clean the unit's cover with a mild cleaning agent, rinse in clean water and dry thoroughly.
- The initial cleaning requires that you dismount the double sickle knife. To do so, remove the three screws and carefully remove the double sickle knife.
- Wash the double sickle knife in a dishwasher or with a mild cleaning agent and soft, moist cloth or sponge of artificial materials, in order to remove the lubricants remaining after the production process.



WARNING! Danger of injury!
The sickle knife is extremely sharp. To avoid injury, do not grab the knife by its edge when cleaning!

- Clean the cover plate and spacer with a moist, soft cloth and mild cleaning agent. Rinse in clean water and dry with a soft cloth.
- Re-attach the cover with the feeder opening using the grooved caps.



ATTENTION!
Prior to connecting the unit to a power source, always check to ensure the unit has been assembled properly and fully!

- Connect the unit to a grounded single outlet.
- Place a place on the base plate, under the dispenser opening.
- Insert sausage into the feeder opening using the appropriate tongs.
- Hold the power switch until the unit finishes slicing the sausage.

Setting slicing thickness



ATTENTION!

Prior to setting up the unit, remove the plug from its socket.
Wait until all parts stop moving and the motor disconnects!

- To set the cutting thickness, remove the cover and feeder opening. Turn the grooved caps **(B, C)** (Fig. 1) on the unit's cover. Carefully remove the cover with feeder opening.

(Fig. 1)

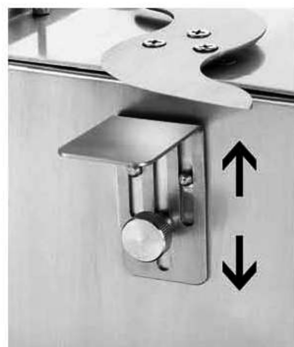




ATTENTION! Danger of injury!

The double sickle knife is very sharp.
While setting up the unit, be careful so as not to cut fingers or hands on the knife.

(Fig. 2)



- Screws holding the spacer are located at the front.
- The separator establishes the thickness of the slices.
- Remove the screws and adjust the spacer to set the desired thickness (Fig. 2):
    - **up → thinner slices**;
    - down → **thicker slices**.
- The range of slice thickness can be set from 5–35 mm.
- After completing adjustments, replace the screws.
- Replace the unit's cover and attach the grooved caps.
- The unit is now ready for use.



WARNING! Danger of injury!

Never use the unit when fluids are on or inside it.

To avoid injury resulting from electric shock, fire or damage to the unit, do not touch the unit in such circumstances. Remove the unit's plug from its socket immediately.

- Disconnect the unit from the power socket (remove the plug!) when it is not in use.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- o Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- o Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- o To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- o To avoid poisoning, clean the unit following each use.
- o To remove the unit's cover, turn the grooved caps. Clean the unit's cover, funnel opening and dispenser opening with a mild cleaning agent and soft, moist cloth.
- o Rinse thoroughly in clean water and dry.
- o The unit's cover may also be placed in a dishwasher.
- o Clean the knife and cover plate with a soft, moist cloth sponge or sponge of artificial materials.



WARNING! Danger of injury!

The knife is very sharp. Be especially careful when cleaning!

- o Crusty food remnants may be soaked in a warm solution with washing-up liquid for approx. 10 min.
- o Clean the unit's casing with a mild cleaning agent and soft, moist cloth.
- o Use only soft cloths. **Never** use any type of harsh cleaning agents which may scratch the unit.

- After cleaning, use a soft, dry cloth to dry and polish the external surface.
- Ensure that the unit has been properly cleaned prior to storing it in a dry place.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Possible cause	Solution
Lack of power	• Plug improperly inserted • Circuit breaker has gone out	• Insert plug properly. • Check circuit breaker, test unit in another outlet.
Unit fails to function	• Cover improperly mounted.	• The unit is equipped with a blocking mechanism preventing operation when it has not been closed properly. Ensure that the cover has been properly mounted.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

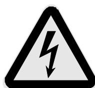
1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

 ***REMARQUE !***

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

 ***REMARQUE !***

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le coupe-saucisses curry est destiné **uniquement à couper des saucisses.**

Ne jamais utiliser le coupe-saucisses curry pour:

- Couper ou trancher des os ou d'autres produits alimentaires durs.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également l´observation correcte des notices d´installation, d´utilisation, de maintenance et de nettoyage.

3. Transport, emballage et stockage
3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

 ***REMARQUE !***

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

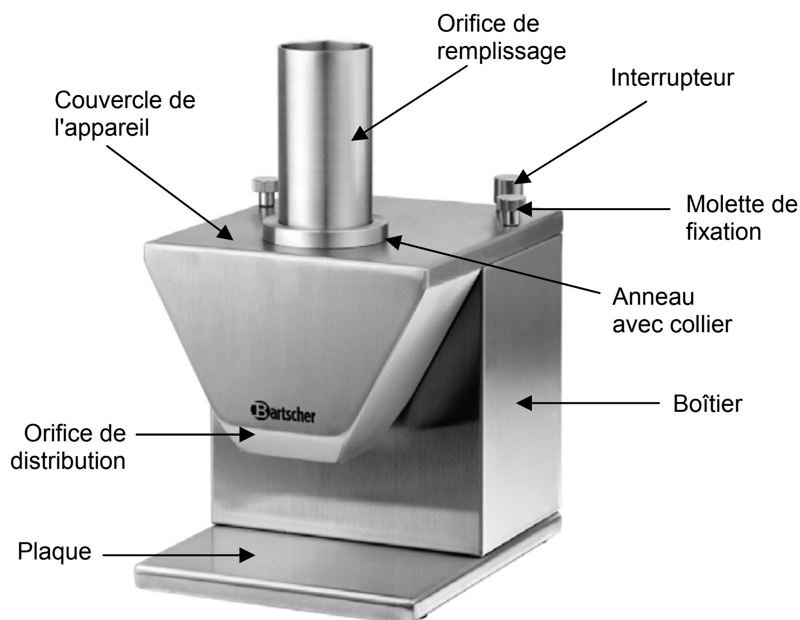
- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques
4.1 Indications techniques

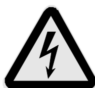
Nom	**Coupe saucisses électrique avec double couteau en faucille**
No de l'art.:	**120.578**
Finition:	acier nickel-chrome
Puissance électrique:	230 V ~ 50 Hz 135 W
Orifice de remplissage:	Ø 50 mm, haut. 120 mm
Epaisseur des tranches:	5 – 35 mm
Dimensions:	larg. 185 x prof. 210 x haut. 325 mm
Poids:	6,75 kg

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants

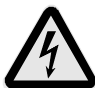


5. Installation et utilisation
5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.
Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.
Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).
Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!
Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **JAMAIS** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, etc.).
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Les surfaces de travail et de stockage doivent être accessibles, sèches et assez grandes.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans des endroits humides.

- **Ne jamais** placer l'appareil au bord ou aux coins des surfaces de travail.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l’appareil que directement à une prise au mur ; n’utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Installez l’appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

5.3 Utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil à l'aide d'une lavette souple et humide et d'un produit de nettoyage doux.
- Dévisser la molette de fixation du couvercle de l'appareil et le retirer. Bien laver le couvercle à l'aide d'un produit de nettoyage doux, le rincer à l'eau claire et bien le sécher.
- Lors du premier nettoyage, démonter le double couteau en faucille. Pour ce faire, dévisser les 3 vis de fixation et retirer prudemment le couteau.
- Laver le double couteau en faucille au lave-vaisselle ou avec un produit de nettoyage doux, avec une lavette souple et humide ou éventuellement à l'aide d'une brosse à vaisselle en matière synthétique, afin d'éliminer les restes de graisse de montage ou de produits utilisés lors de la transformation des pièces en métal.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Le couteau à faucille est fortement aiguisé. Afin d'éviter toutes blessures, ne pas le saisir à mains nues lors du nettoyage!

- Nettoyer la plaque et l'entretoise à l'aide d'un produit de nettoyage doux et d'une lavette souple et humide. Rincer à l'eau claire et sécher tous les éléments avec un torchon souple.
- Replacer le couvercle de l'appareil à l'aide des molettes de fixation.



ATTENTION!

Avant de brancher l'appareil à une prise de courant, veiller à ce que l'appareil soit adéquatement et complètement monté!

- Brancher l'appareil à une prise de courant simple avec mise à la terre.
- Déposer une assiette sur la plaque sous l'orifice de distribution.
- Placer la saucisse à l'aide des pinces dans l'orifice de remplissage.
- Tenir l'interrupteur appuyé jusqu'à ce que la saucisse soit entièrement coupée.

Réglage de l'épaisseur de coupe



ATTENTION!

Avant de régler l'appareil, le débrancher de la prise de courant (retirer la fiche!). Attendre que le moteur et que le couteau s'arrêtent!

- Afin de régler l'épaisseur de coupe, retirer le couvercle de l'appareil avec l'orifice de remplissage. Dévisser les molettes de fixation **(B, C)** (Des. 1) du couvercle de l'appareil. Retirer prudemment le couvercle et l'orifice de remplissage.

(Des. 1)





ATTENTION! Risques de blessures!

Le double couteau en faucille est fortement aiguisé. Lors du réglage, veiller à ne pas le toucher à mains nues.

(Des. 2)



- Les vis de fixation de l'entretoise se trouvent sur la partie antérieure.
- L'entretoise règle l'épaisseur des tranches de saucisse.
- Dévisser les vis de fixation et faire glisser l'entretoise afin de régler l'épaisseur de coupe désirée (Des. 2):
    - **Vers le haut** côté couteau → **l'épaisseur de coupe diminue**;
    - Vers le bas, à l'opposé du couteau → **l'épaisseur de coupe augmente**.
- L'épaisseur de coupe est réglable entre 5 et 35 mm.
- Après le réglage, revisser les vis de fixation.
- Replacer le couvercle de l'appareil et le fixer à l'aide des molettes de fixation.
- L'appareil peut être à nouveau mis en marche.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Ne jamais utiliser l'appareil lorsque des liquides se trouvent sur sa surface ou se sont introduits dans l'orifice de remplissage.

Afin d'éviter toutes blessures, tout risque d'électrocution ou d'incendie et tout endommagement de l'appareil, ne pas toucher l'appareil le cas échéant et le débrancher immédiatement (retirer la fiche!).

- Débrancher l'appareil (retirer la fiche!) s'il ne doit plus être utilisé.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **JAMAIS** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Afin d'éviter toute intoxication alimentaire, nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- o Afin de retirer le couvercle de l'appareil, dévisser les molettes de fixation. Nettoyer le couvercle et l'orifice de remplissage à l'aide d'un produit de nettoyage doux et d'une lavette souple et humide.
- o Rincer correctement les éléments à l'eau claire et bien les sécher.
- o Il est possible de placer le couvercle au lave-vaisselle.
- o Nettoyer le couteau et la plaque à l'aide d'une lavette souple et humide ou d'une brosse à vaisselle en matière synthétique.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Le couteau est fortement aiguisé, le manipuler prudemment lors du nettoyage!

- o Les restes de nourriture séchés peuvent être mis à tremper 10 minutes avant le nettoyage dans une solution d'eau et de produit pour la vaisselle.
- o Nettoyer le boîtier de l'appareil à l'aide d'une lavette souple et humide et d'un produit de nettoyage doux.

- N'utiliser que des lavettes souples. **Ne jamais** utiliser de produits de nettoyage agressifs ou corrosifs qui pourraient endommager les surfaces de l'appareil.
- Utiliser un torchon souple et sec pour essuyer et polir les surfaces extérieures.
- S'assurer que l'appareil a été correctement nettoyé avant de le ranger dans un endroit propre et sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le sernice après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Troubles possibles du fonctionnement

Panne	Causes possibles	Solution
Pas d'alimentation électrique	• La fiche est mal insérée • Le fusible est endommagé	• Réinsérer la fiche. • Vérifier le fusible. Brancher l'appareil à une autre prise de courant.
L'appareil ne fonctionne pas	• Le couvercle a été mal mis en place.	• Le blocage automatique ne permet pas la mise en marche de l'appareil s'il n'a pas été refermé correctement. S'assurer que le couvercle est bien installé.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

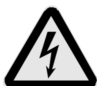
Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.
De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.
Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.
De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!
Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPLETTEN!
Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!
Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto’s en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto’s en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheids-voorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

 ***OPLETTEN!***

- o Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- o Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- o Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- o Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- o Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De Curryworst-snijder is **uitsluitend** bestemd voor het snijden van **worsten**.

Gebruik de **Curryworst-snijder** **niet** voor:

- het snijden van botten of andere harde voedingsmiddelen.

 ***OPLETTEN!***

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

Tot het gebruik van het apparaat in overeenstemming met zijn bestemming wordt ook het correct opvolgen van de installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingsinstructies gerekend.

3. Transport, verpakking en bewaring
3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddelijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

 ***AANWIJZING!***

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

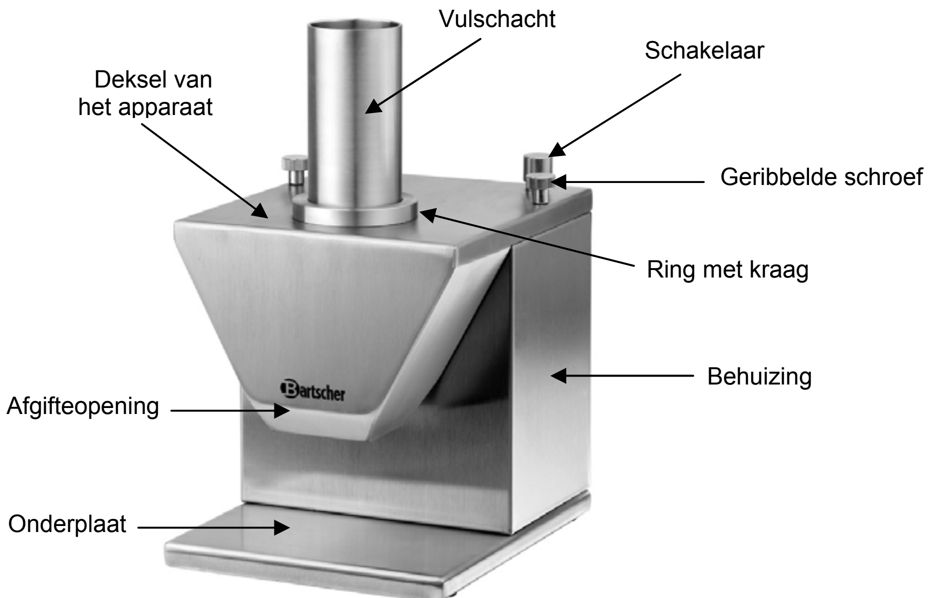
- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de allgemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties
4.1 Technische Gegevens

Naam	**Elektrische Curryworst-snijder met dubbel sikkelmes**
Art. nr.:	**120.578**
Uitvoering:	chroomnikkelstaal
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 135 W
Vulschacht:	Ø 50 mm, hoogte 120 mm
Snijdikte:	5 – 35 mm
Afmetingen:	B 185 x D 210 x H 325 mm
Gewicht:	6,75 kg

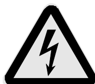
Technische wijzigingen voorbehouden!

4.2 Overzicht van onderdelen



5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



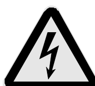
WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond (zoals bv. een tafelkleed oid.)
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- De werkvlakken en afzetruimten moeten gemakkelijk toegankelijk, droog en voldoende groot zijn.
- Plaats het apparaat **nooit** op een vochtig of nat oppervlak.

- Plaats het apparaat **nooit** op de rand of grens van het werkvlak.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Zet het apparaat zo neer, dat het stopcontact bereikbaar is.

5.3 Bediening

- Maak de behuizing van het apparaat vóór het eerste gebruik schoon met een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Schroef de geribbelde schroeven op het deksel van het apparaat los en verwijder deze van het apparaat. Maak het deksel van het apparaat nauwkeurig schoon met een mild schoonmaakmiddel, spoel het om in schoon water en droog het tot besluit goed af.
- Demonteer het dubbele sikkelmes vóór de eerste schoonmaakbeurt. Schroef hiertoe de 3 schroeven los en verwijder voorzichtig het sikkelmes.
- Maak het dubbele sikkelmes schoon in de afwasmachine of met behulp van een mild schoonmaakmiddel en een zacht, vochtig doekje, eventueel met een kunststof afwasborstel, om de beschermende smeerlagen uit het metaalbewerkingsproces te verwijderen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!
Het sikkelmes is erg scherp. Raak om verwondingen te voorkomen tijdens het schoonmaken nooit het scherp van het mes aan!

- Maak de afdekplaat en het steuntje schoon met een mild schoonmaakmiddel en een zacht, vochtig doekje. Spoel om in schoon water en droog de schone elementen af met een zacht doekje.
- Maak het deksel van het apparaat met de vulschacht opnieuw vast met behulp van de geribbelde schroeven.



OPLETTEN!
Zorg ervoor, dat het apparaat altijd correct en compleet is gemonteerd voordat u het verbindt met het stopcontact.

- Sluit het apparaat aan op een enkelvoudig, geaard stopcontact.
- Zet een bord onder de afgifteopening op de onderplaat.
- Doe een worst in de vulschacht met behulp van een passende tang.
- Druk de schakelaar zolang in als nodig is om de worst in stukjes te snijden.

Instellen van de snijdikte



OPLETTEN!

Koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!) voordat u het gaat instellen.
Wacht tot de motor en het mes zijn gestopt!

- Verwijder het deksel met vulschacht van het apparaat om de snijdikte in te stellen. Schroef de geribbelde schroeven **(B, C)** (Afb. 1) van het deksel van het apparaat los. Verwijder voorzichtig het deksel met vulschacht van het apparaat.

(Afb. 1)

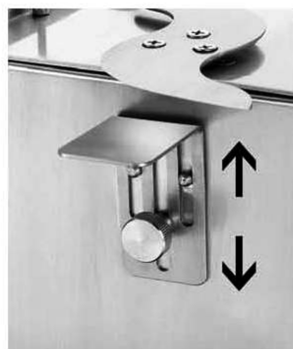




OPLETTEN! Gevaar voor verwondingen!

Het losliggende dubbele sikkelmes is erg scherp.
Zorg ervoor dat u tijdens het instellen het scherp van het sikkelmes niet met uw vingers of handen aanraakt.

(Afb. 2)



- Aan de voorkant bevinden zich de schroeven die het steuntje bevestigen.
- Het steuntje bepaalt de dikte van de plakjes worst.
- Schroef de bevestigingsschroeven los en verschuif het steuntje om de gewenste snijdikte in te stellen (Afb. 2):
  - ➢ **omhoog,** in de richting van het mes → **de snijdikte wordt steeds kleiner;**
  - ➢ **omlaag,** van het mes af → **de snijdikte wordt steeds groter.**
- De snijdikte kan ingesteld worden van 5 - 35 mm.
- Draai de bevestigingsschroeven na het instellen opnieuw goed aan.
- Maak het deksel van het apparaat met de vulschacht opnieuw vast met de geribbelde schroeven.
- U kunt het apparaat nu opnieuw in werking stellen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!

Gebruik het apparaat nooit als er zich vloeistoffen op bevinden, of als deze in het apparaat terecht zijn gekomen.

Raak in dit geval het apparaat niet aan om verwondingen door elektrische schokken en brand, of beschadiging van het apparaat te voorkomen. Koppel het apparaat onmiddellijk los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).

- Koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!) zodra het niet meer gebruikt wordt.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

o Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.

o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.

o Het is **NIET** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPLETTEN!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reinigen

o Maak het apparaat na elk gebruik schoon om voedselvergiftigingen te voorkomen.

o Schroef de geribbelde schroeven los om het deksel van het apparaat te halen. Maak het deksel met vulopening en vulschacht schoon met een mild schoonmaakmiddel en een zacht, vochtig doekje.

o Spoel het nauwkeurig om in schoon water en droog de gewassen elementen als besluit goed af.

o Het deksel van het apparaat kan ook gewassen worden in de afwasmachine.

o Maak het mes en de afdekplaat schoon met een zacht, vochtig doekje of een kunststof afwasborstel.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!

Het mes is bijzonder scherp, wees daarom heel voorzichtig bij het reinigen ervan.

o Laat ingedroogde resten van voedingsmiddelen vóór het reinigen ca. 10 min weken in een warme oplossing van afwasmiddel.

- Maak de behuizing van het apparaat schoon met een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Gebruik uitsluitend een zacht doekje. Gebruik **nooit** schurende schoonmaakmiddelen die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat**.**
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het buitenoppervlak droog te maken en te polijsten.
- Verzeker u ervan dat het apparaat juist is schoongemaakt voordat u het wegzet op een droge plaats.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Geen spanning	• De stekker zit niet goed in het stopcontact • De stroomzekering is gesprongen	• Doe de stekker goed in het stopcontact • Controleer de zekering, controleer het apparaat in een ander stopcontact.
Het apparaat reageert niet	• Het deksel is slecht geplaatst	• Het blokkeringsmechanisme maakt het in werking stellen van het apparaat onmogelijk als het niet correct is gesloten. Controleer of het deksel op de juiste manier is vast gemaakt.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!
Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Bartscher

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

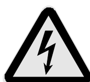
Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

 ***UWAGA!***

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

 ***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

 ***OSTRZEŻENIE!***

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

 ***WSKAZÓWKA!***

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.


WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.


WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- o Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- o Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- o Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- o Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Krajalnica do kiełbasek curry przeznaczona jest **tylko** do krojenia **kiełbasek**.

Nie wolno używać **krajalnicy do kiełbasek curry** do:

- krojenia kości czy innych twardych produktów spożywczych.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

Pod użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem należy także rozumieć przestrzeganie instrukcji w zakresie instalacji, obsługi, konserwacji oraz czyszczenia urządzenia.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie
3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

 ***WSKAZÓWKA!***

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

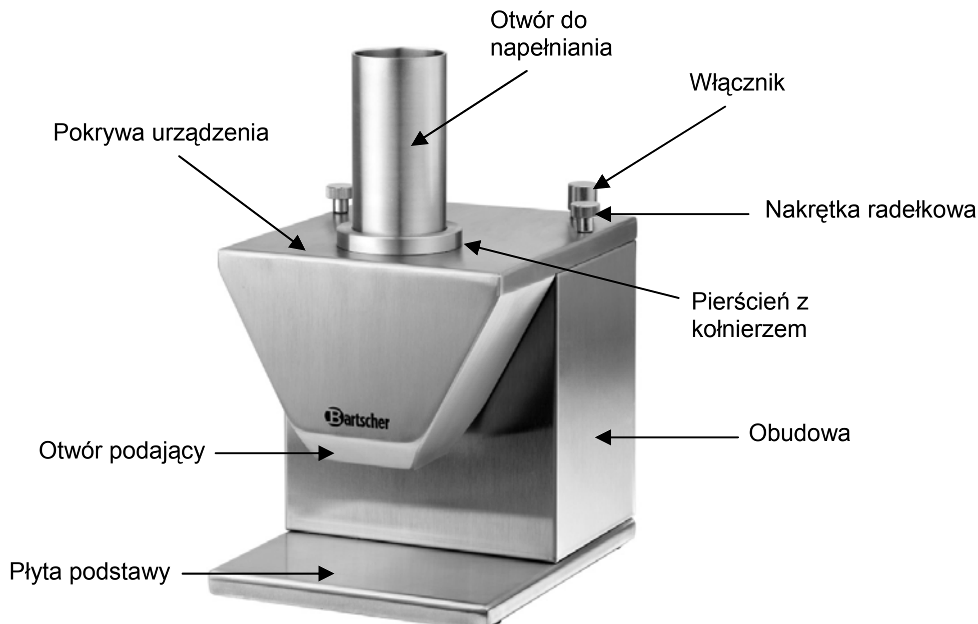
- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne
4.1 Dane techniczne

Nazwa	**Krajalnica elektryczna do kiełbasek curry z podwójnym nożem sierpowym**
Nr art.:	**120.578**
Wykonanie:	stal chromowo-niklowa
Moc przyłączeniowa:	230 V ~ 50 Hz 135 W
Otwór do napełniania:	Ø 50 mm, wys. 120 mm
Grubość plastra:	5 – 35 mm
Wymiary:	szer. 185 x gł. 210 x wys. 325 mm
Waga:	6,75 kg

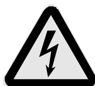
Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



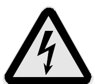
NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwać ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar i jest odporna na działanie temperatury.
- **ABSOLUTNIE** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan, itp.).
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- Powierzchnie robocze i składowania muszą być łatwo dostępne, suche i odpowiednio duże.

- **Nigdy** nie należy stawiać urządzenia w obszarze wilgotnym ani mokrym.
- **Nigdy** nie stawiać urządzenia na brzegu lub krawędzi powierzchni roboczej.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie należy tak ustawić, aby nie blokować dostępu do wtyczki.

5.3 Obsługa

- Przed pierwszym użyciem obudowę urządzenia należy wyczyścić miękką, wilgotną ściereczką z łagodnym środkiem myjącym.
- Odkręcić nakrętkę radełkową na pokrywie urządzenia i zdjąć ją z urządzenia. Dokładnie umyć pokrywę urządzenia za pomocą łagodnego środka czyszczącego, wypłukać w czystej wodzie i na zakończenie dokładnie osuszyć.
- Do pierwszego czyszczenia należy wymontować podwójny nóż sierpowy. W tym celu należy odkręcić 3 śruby i ostrożnie zdjąć nóż sierpowy.
- Podwójny nóż sierpowy należy myć w zmywarce lub za pomocą łagodnego środka myjącego i miękkiej, wilgotnej ściereczki, ewentualnie za pomocą szczotki do mycia naczyń wykonanej z tworzywa sztucznego, aby usunąć smary konserwujące z procesu obróbki metalu.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!
Nóż sierpowy jest bardzo ostry. Aby uniknąć zranienia, podczas czyszczenia nie wolno chwytać ostrza noża!

- Płytę nakrywającą i rozpórkę należy czyścić łagodnym środkiem czyszczącym i miękką, wilgotną ściereczką. Opłukać w czystej wodzie i osuszyć czyste elementy za pomocą miękkiej ściereczki.
- Ponownie umocować pokrywę urządzenia z otworem do napełniania za pomocą nakrętek radełkowych.



UWAGA!
Przed podłączeniem do gniazda zasilającego należy zawsze zwrócić uwagę, aby urządzenie było zmontowane prawidłowo i kompletnie!

- Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazda pojedynczego.
- Postawić talerz na płycie podstawy, pod otworem podającym.
- Włożyć kiełbaskę za pomocą odpowiednich szczypiec w otwór do napełniania.
- Trzymać włącznik wciśnięty tak długo, dopóki kiełbaska nie zostanie pokrojona w plastry.

Ustawianie grubości cięcia



UWAGA!

Przed ustawianiem urządzenie należy wyłączyć z gniazda zasilającego (wyciągnąć wtyczkę!). Odczekać, aż silnik i nóż zatrzymają się!

- Aby ustawić grubość cięcia należy zdjąć pokrywę urządzenia z otworem do napełniania. Odkręcić nakrętki radełkowe **(B, C)** (Rys. 1) pokrywy urządzenia. Zdjąć ostrożnie pokrywę urządzenia z otworem do napełniania.

(Rys. 1)

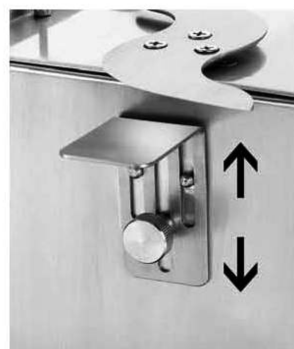




UWAGA! Niebezpieczeństwo zranienia!

Leżący swobodnie podwójny nóż sierpowy jest bardzo ostry.
Podczas ustawiania należy zwrócić uwagę, aby nie chwycić palcami lub rękoma ostrza podwójnego noża sierpowego.

(Rys. 2)



- Na przedniej stronie znajdują się śruby mocujące rozpórki.
- Rozpórka wyznacza grubość plastrów kiełbasek.
- Odkręcić śruby mocujące i przesunąć rozpórkę, aby ustawić odpowiednią grubość krojenia (Rys. 2):
  - **do góry** w kierunku noża → **grubość krojenia coraz mniejsza**;
  - w dół, w kierunku od noża → **grubość krojenia coraz większa**.
- Grubość krojenia może być ustawiona w zakresie 5 – 35 mm.
- Po ustawieniu śruby mocujące należy ponownie dobrze zakręcić.
- Nałożyć ponownie pokrywę urządzenia i umocować ją za pomocą nakrętek radełkowych.
- Urządzenie można teraz ponownie uruchomić.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

Nigdy nie używać urządzenia, gdy znajdują się na nim płyny, lub gdy dostały się one do wnętrza urządzenia.

Aby uniknąć zranienia poprzez porażenie prądem, pożar lub uszkodzenia urządzenia, w takim przypadku nie należy dotykać urządzenia. Urządzenie należy natychmiast wyłączyć z gniazda zasilającego (wyciągnąć wtyczkę!).

- Wyłączyć urządzenie z gniazda zasilającego (wyciągnąć wtyczkę!), jeśli nie jest już ono używane.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **NIGDY** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Aby zapobiec zatruciom pokarmowym, urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
- Aby zdjąć pokrywę urządzenia, należy odkręcić nakrętki radełkowe. Pokrywę urządzenia z otworem do napełniania i otworem podającym należy czyścić stosując łagodny środek czyszczący i miękką, wilgotną ściereczkę.
- Opłukać dokładnie w czystej wodzie i na zakończenie osuszyć umyte elementy.
- Pokrywę urządzenia można myć także w zmywarce.
- Nóż i płytę pokrywającą należy czyścić miękką, wilgotną ściereczką lub szczotką do mycia naczyń z tworzywa sztucznego.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

Nóż jest bardzo ostry, podczas jego czyszczenia należy więc być szczególnie ostrożnym!

- Zaschnięte resztki żywności przed czyszczeniem można namoczyć na ok. 10 min. w ciepłym roztworze środka do mycia naczyń.
- Obudowę urządzenia należy czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.
- Należy używać wyłącznie miękkiej ściereczki. **Nigdy** nie należy stosować żadnego rodzaju ostrych środków czyszczących, które mogłyby porysować urządzenie.
- Po czyszczeniu należy zastosować miękką, suchą ściereczkę do osuszenia i wypolerowania powierzchni zewnętrznej.
- Upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo wyczyszczone, zanim zostanie odstawione w suche miejsce.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe zaburzenia pracy

Usterka	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Brak napięcia	• Wtyczka źle włożona • Wyskoczył bezpiecznik dopływu prądu	• Dobrze włożyć wtyczkę. • Sprawdzić bezpiecznik, urządzenie sprawdzić w innym gnieździe zasilającym.
Urządzenie nie reaguje	• Pokrywa została źle nałożona.	• Urządzenie blokujące uniemożliwia uruchomienie urządzenia, jeśli nie zostało ono właściwie zamknięte. Należy upewnić się, że pokrywa została prawidłowo zamocowana.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

 ***UWAGA!***

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

 ***WSKAZÓWKA!***



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120